دارالترجمه رسمی گنبد طلایی
پروانه ۹۶۰ مشهد، زیر نظر دکتر علیرضا قلی نژاد
مترجم رسمی دادگستری جمهوری اسلامی ایران
مشهد، سناباد، بین سناباد ۴۲ و ۴۴، ساختمان اگنش
طبقه سوم - پلاک ۴۳۲ تلفن: ۳۸۴۶۲۷۶۴ -۳۸۴۶۲۷۶۳
Official French Translator to the ministry of justice, I.R of Iran
Address: Sanabad str. Between 42 and44. Agnesh Building, No. 432, 3th stage Mashhad – Iran
Tel: (+98 51)38462763 Tel Fax: (+98 51)38462764
Email:agholinezhad@yahoo.com

جمهوری اسلامی ایران
قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

شماره ۷۰۹۶۴۹ مری ز

ردیف دفتر ثبت

Traduction certifiée du certificat provisoire de Baccalauréat :

République Islamique d'Iran.
Ministère de l'Education nationale

Photo cachetée du titulaire.

Certificat provisoire de fin d'études secondaires

Section : Sciences Expérimentales
Théorique

En vertu du Statut éducatif des études secondaires de trois ans,

Monsieur **Rayan DJAVEDANI HADJI**, fils de Ahmad, et titulaire du code d'identité national 4710934576 et titulaire de l'acte de naissance n° 4710934576, délivré à Paris, né le 02/04/2000 à Paris, élève du lycée Kavosh, et titulaire de la carte de lycéen n° 4710934576, du code 50362206 de la ville de Mashhad, district 3 de la province Khorassan Razavi, a passé avec succès tous les cours de la discipline Sciences Expérimentales, jusqu'à la fin du deuxième semestre de l'année académique 2016-2017, avec **la moyenne générale de 19.10** (dix-neuf virgule dix) et la moyenne finale de 16.61(seize virgule soixante et un) pour les cours écrits, ce Certificat provisoire (Bac.) lui est délivré à titre indicatif. La somme totale des unités de valeur reçues par le titulaire est 102.

Signature du Proviseur et sceau du lycée.
Signature du Directeur de l'Education Nationale de la ville.
Signature de l'expert des examens.

- Copie certifiée du document est annexée à la traduction.

Traduction conforme d'après l'original du document iranien.
Fait à Mashhad, le 15/08/2017

جمهوری اسلامی ایران
شماره پروانه ۹۶۰ مشهد
Dr.Alireza GHOLINEZHAD
Traducteur assermenté du français près
Le Ministère de la Justice d'IRAN
۱۳۹۶/۵/۲۴

دارالترجمه رسمی گنبد طلایی
پروانه ۹۶۰ مشهد، زیر نظر دکتر علیرضا قلی نژاد
مترجم رسمی دادگستری جمهوری اسلامی ایران
مشهد: سناباد، بین سناباد ۴۲ و ۴۴، ساختمان اگنش
طبقه سوم - پلاک ۴۳۲ تلفن: ۳۸۴۶۲۷۶۴-۳۸۴۶۲۷۶۳
Official French Translator to the ministry of justice, I.R of Iran
Address: Sanabad str. Between 42 and44. Agnesh Building, No. 432, 3th stage Mashhad – Iran
Tel: (+98 51)38462763 Tel Fax: (+98 51)38462764
Email:agholinezhad@yahoo.com

شماره ۷۰۹۴۵۰ سری ز

جمهوری اسلامی ایران
قوه قضائیه ـ اداره مترجمین رسمی

ردیف دفتر ثبت

Traduction certifiée du livret scolaire de Bac:

République Islamique d'Iran
Ministère de l'Education Nationale
Période des études secondaire

Livret scolaire de fin des études secondaires

Année scolaire 2016-2017

Photo cachetée du titulaire Province: 16 Khorassan Razavi, Mashhad, 1603. district 3 Etablissement d'enseignement : Kavosh 50362206 Discipline : Théorique *Branche d'études : **Sciences Expérimentales*** Code de lycéen: 4710934576	Prénom : **Rayan** Nom de famille : **DJAVEDANI HADJI** Prénom du père : Ahmad N° de l'acte de naissance & du code d'identité : 4710934576 Lieu de délivrance de l'acte : Paris Date de naissance : 02/04/2000

Matières	Nombre d'unités	Notes d'admission	Notes d'adaptation	1ère Année 2014-15	2ème Année 2015-16	3ème Année 2016-17	Examens écrits finals
Religion & vie (I)	4	20		20			
Langue persane (I)	2	19.25		19.25			
Littérature persane (I)	2	18.5		18.5			
Langue arabe (I)	2	19		19			
Langue étrangère (I)	3	19.5		19.5			
Maths (I)	4	20		20			
Etudes sociales	3	20		20			
Sciences biologiques & hygiène	2	19.75		19.75			
Education physique (I)	1	20		20			
Physique (I) & Lab.	3	19.5		19.5			
Chimie (I) & Lab.	3	19		19			
Activités coraniques	1	20		20			
Maths complémentaires (I)	1	20		20			
Religion & vie (II)	3	17.5			17.5		
Langue persane (II)	2	20			20		
Littérature persane (II)	2	20			20		
Langue arabe (II)	2	18.5			18.5		
Langue étrangère (II)	2	19.25			19.25		
Physique (II) & Lab.	3	19.75			19.75		
Chimie (II) & Lab.	3	19.25			19.25		
Maths (II)	4	18.25			18.25		
Géométrie (I)	2	18.5			18.5		
Biologie (I) & Lab.	4	19.5			19.5		
Géographie générale & province	3	20			20		
Education physique (II)	1	20			20		
Préparation à la défense	2	20			20		
Statistiques & modeling	2	20				20	
Religion & vie (III)	3	20				20	20
Langue persane (III)	2	17.75				17.75	16.25
Littérature persane (III)	2	19.75				19.75	19.25
Langue arabe (III)	2	18.25				18.25	17.25
Langue étrangère (III)	2	20				20	19.75
Physique (III) & Lab.	3	17				17	15
Chimie (III) & Lab.	3	17.75				17.75	16.25
Maths (III)	3	15.5				15.5	12.25
Biologie (III) & Lab.	4	18.25				18.25	16.75

علیرضا قلی نژاد
مترجم رسمی دادگستری جمهوری اسلامی ایران
Dr Alireza GHOLINEZHAD
Traducteur juré assermenté des français
۹۶/۱۵/۲۴

دارالترجمه رسمی گنبد طلایی
پروانه ۹۶۰ مشهد، زیر نظر دکتر علیرضا قلی نژاد
مترجم رسمی دادگستری جمهوری اسلامی ایران
مشهد: سناباد، بین سناباد ۴۲ و ۴۴، ساختمان اگنش
طبقه سوم - پلاک ۴۳۲ تلفن: ۳۸۴۶۲۷۶۴ - ۳۸۴۶۲۷۶۳
Official French Translator to the ministry of justice, I.R of Iran
Address: Sanabad str. Between 42 and44. Agnesh Building, No. 432, 3th stage Mashhad – Iran
Tel: (+98 51)38462763 Tel Fax: (+98 51)38462764
Email:agholinezhad@yahoo.com

جمهوری اسلامی ایران
قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

شماره ۷۰۹۴۵۱ سری ز
ردیف دفتر ثبت

Matières	Nombre d'unités	Notes d'admission	Notes d'adaptation	1ère Année 2014-15	2ième Année 2015-16	3ième Année 2016-17	Examens écrits finals
Géologie	2	17				17	14.75
Histoire contemporaine de l'Iran	2	19.75				19.75	
Education physique (III)	1	20				20	
Lois sociales	1	20	Facultatif			20	
Discipline	6	20		20	20	20	**Moyenne des cours écrits: 16.61**

Nombre d'unités choisies : 102
Nombre d'unités reçues : 102.
Total des notes : 1948.75

Moyenne générale : 19.1

Il est certifié que la susnommée élève a obtenu jusqu'au premier semestre de l'année scolaire 2016-2017, quatre-vingt-seize unités de valeur (sans tenir compte de discipline) en branche ***Sciences expérimentales.***

Signature et sceau du Proviseur et sceau du lycée.
Signature et sceau du Directeur de l'Education Nationale de la ville.
Signature et sceau du Directeur général de l'Education Nationale de la province.

- Copie certifiée du document est annexée à la traduction.

Traduction conforme d'après l'original du document iranien.
Fait à Mashhad, le 15/08/2017

دکتر علیرضا قلی نژاد
جمهوری اسلامی ایران
شماره پروانه ۹۶۰ مشهد
Dr.Alire'za GHOLINEZHAD
Traducteur assermenté du français près
Le Ministère de la Justice d'IRAN
۱۳۹۶/۵/۲۴

شماره سفارش: ۰۹۲۹
تاریخ تحویل: ۱۳۹۶/۰۵/۲۱

مبلغ ۹۰۰۰۰ ریال جهت تایید سند توسط دارالترجمه رسمی شماره ۱۵ گنبد طلایی به حساب ۲۱۷۱۲۹۱۷۰۵۰۰۷ فروش تمبر دادگستری طی فیش شماره ۸۷۸۰۳۲ تاریخ ۱۳۹۶/۰۵/۱۴ واریز و در ردیف ... دفتر ثبت گردید.

Mashhad Justice Administration
دادگستری مشهد
۱۹۰۱۰۰/۶/۳۴۴/۷

Only the authenticity of the seal and signature of the Official Translator is certified. This certification does not include confirmation of the accuracy of the translation and the authenticity of the translated document
Department of Official Translators' Affairs of the Judiciary of the Islamic Republic of Iran

مبلغ ... ریال
بابت تأیید اسناد توسط وزارت امور خارجه دریافت گردید.

REPUBLIC OF IRAN
FOREIGN AFFAIRS
LEGISLATION AND ... DEPARTMENT

The authenticity of the seal & signature ... (X) is certified ... any consideration ... the contents.

ابراهیم بیاضی - کارشناس
E.BAYAZI
LEGALIZATION OFFICER

16 AUG 2017

000015286